

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК XLVIII. Ч. 223. Джерзі Сіті, Н. Дж., вівторок, 24-го вересня 1940.

No. 223. Jersey City, N. J., Tuesday, September 24, 1940.

VOL. XLVIII

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТИ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1018. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

ВИЛКІ ЗАДОВОЛЕНІ ЗО СВОЄЇ ПОЇЗДКИ

ПОРТЛЕНД (Орегон). — Вендел Вилкі, републиканський президентський кандидат, довершив дотепер половину своєї політичної поїздки, виголошуючи в 11 стейтах свої політичні промови. Ці стейти в більшості були демократичними і на них Вилкі звернув свою особливу вагу. Судячи по тих широким привітаннях, які влаштовували йому місцеві люди, Вилкі думає, що тепер ці стейти підуть за Республіканською Партією. До тих стейтів належать такі: Індіана, Іліной, Айова, Мізурі, Канзас, Оклахома, Нью-Мексико, Арізона, Каліфорнія і Орегон.

ГРУПА ПИСЬМЕННИКІВ ПІДДЕРЖУЄ РУЗВЕЛТА. ГАЙД ПАРК. — Пані Рузвелт влаштувала пікнік для групи письменників, які в надходячих виборах будуть підтримувати Рузвелта. Серед них знаходились: Една Фербер, Аліс Мілер, Гендрік вен Лун, Елмер Райс, Гарвей Аллен, Рекс Стаут та відома фільмова зірка, яка також займається писанням книжок, Катерина Гепберн. Деякі з тих письменників виголосять у короткому часі через радіо промови, підтримуючи кандидатуру Рузвелта.

ПРИРІСТ НАСЕЛЕННЯ В АМЕРИЦІ ДУЖЕ МАЛЕНЬКИЙ.

ВАШИНГТОН. — Цензусове бюро в Вашингтоні подало до відома перші статистичні числа, добути з переведеного минулої весни спису населення. Виходить, що за останніх десять літ цілий приріст населення Злучених Держав Америки виноситься всього 8,634,835 осіб. Це найменший приріст в історії Америки, від коли почали робити переписи. Ціле американське населення нині виноситься 131,409,881.

АРХІЕПІСКОП ЗАКЛИКАЄ ДО ЗБРОЄННЯ.

БОСТОН. — На конвенції Американського Лєґіону, ньюйоркський архієпископ Спелман виголосив промову і в ній сказав, що Америка мусить добре зброїтись, коли бажає жити в спокою. Бо, щоб жити в спокою, треба бути сильним. Деякі європейські народи також сильно бажали миру, але, не маючи належної сили, були втягнені в вир війни. Архієпископ говорив, що навіть у нього розвіялись всякі надії, що мир на світі можна вдержати на таких творах, як Версайський мир. Розвіялись також надії всяких філантропів і гуманітаристів, які думали, що мир на світі можна вдержати на науці, відорваній від релігії. Також пропали надії і тих людей, що думали, що комунізм опертий на світовім братерстві, остаточно принесе мир для світу. Цю останню надію розвіяли советські скоростріли в Фінляндії. Світ мусить тепер шукати інших надій. А цю надію може бути лиш демократія оперта на релігії.

УРУГВАЙ СУДИТИМЕ НАЦІВ.

ПОНТЕВІДЕО. — Одна із найменших держав південної Америки Уругвай, розпочала великий процес проти своїх місцевих нацистичних провідників, яких вона арештувала за спробу повалення існуючого суспільного ладу та за зраду держави. Як заповідають знавці із цього процесу виразно вийде, що нацистичні провідники на приказ Берліну підготували підбиття Уругваю, а далі інших країв південної Америки.

ПОКЛИК ПІКЛУНОК ДО АРМІЇ.

ВАШИНГТОН. — Американська армія покличе нових 4,000 піклунок Червоного Хреста. Резерви Американського Червоного Хреста виносять 17,000 піклунок першого ступня.

ВІДГУК ЗБРОЄННЯ ПО КАЛЕДЖАХ.

НЬО ЙОРК. — Д-р Нелсон Мід, президент Сіті Каледжу, виголосив до студентів з нагоди відкриття нового шкільного року, промову, в якій сказав, що завданням американської суспільності, зокрема вищих шкіл, як джерел умовного життя краю, є надати демократії нових животворних сил і навіть і новим, захоплюючим змістом. Замало ставитись негативно до фашизму, та ненавидіти нацизму й комунізму, говорив він. Треба ще знати про додатний зміст демократії. Д-р Мід далі говорив, що американські каледжі повинні взяти також належну участь у фізичній і моральній підготовці краю до збройних змагань із можливим зверхнім ворогом.

ПЕРЕДБАЧАЄ ЕКОНОМІЧНИЙ ЗАКОЛОТ В ЄВРОПІ.

ПРИНСТОН (Нью Джерзі). — Президент університету в Принстоні, Гаролд Додс, відкриваючи шкільний рік цього університету, сказав, що по закінченні війни в Європі настане великий економічний хаос, який відібеться але також на Америці. Він сказав, що ці економічні потрясіння в Америці матимуть сталий характер, коли в Європі перемаже гітлеризм. А він дуже правдоподібно таки перемаже, коли Америка не піде Англії на поміч, казав Додс.

СХОПЛЕННЯ І ПОВОРОТ ОДНОЇ ДИТИНИ

В містечку Глєсборо, Кал., невідомі справники схопили трілітнього хлопця одної аристократичної родини, графів де Трістанів. Схоплювачі повідомили батька листом, що дитину повернуть цілу, коли дістануть окуп сто тисяч доларів. Водночас схоплювачі перестерігали, щоб у цю справу не вмішували поліції, бо тоді шойно грозитиме хлопцеві небезпека. Також вони впеняли, що вони, себто схоплювачі, є інтелегентні люди і не дадуть себе легко обманути.

Родичі зо страху рішилися заплатити окуп і навіть почали робити кроки, щоб знайти хлопця із схоплювачами. Але це їм не вдалось. По пару днів, однак, людям вдалось зловити схоплювача. Ним є 40-літній німецький емігрант, що прибув пару літ тому з Німеччини, Вільгельм Міленбройх. Його схопили в лісі ловці оленів, коли він втік від краденої авті, підпалюючи перед тим своє власне серед лісу. Хлопець був разом з ним. Він був у повнім здоров'ї. Хлопця без проволоки звернено вдовою родичам, а схоплювача віддано поліції. Покищо не стверджено, чи схоплення він довершив сам, чи разом зо свільниками.

ЖЕРТВИ ЛЕТУНСТВА

В околицях Джексонвил, Фла., внаслідок невідомих причин військовий літак з цілої сили рунув у болотистий ґрунт та зарився в нім майже цілковито. Пілот і люди, що знаходились у літаку, згнули на місці. Довкола місця нещастя можна було подибати куски людського черепа. Правдоподібно, що в літаку їхав разом зо своїми двома товаришами бригадир генерал В. Ганікат. Рятунковий відділ почав відгрибувати літака. Шойно тоді можна буде точно ствердити хто згинув.

НІМЕЦЬКА СУБМАРИНА ЗАТОПИЛА БРИТІЙСЬКИЙ КОРАБЕЛЬ З ДІТЬМИ

Діти, що їх вивозять з Англії до Канади і Злучених Держав, впали жертвою варварської війни. Бритійський військовий комунікат подає, що німецька субмарина затопила минулого вівторка бритійський корабель, що плів до Канади і мав 406 осіб, з яких вилучено тільки 113 осіб. Мійк тим, що загинули під час удару торпеди, або від филь, було 83 дітей. Англійська преса подає, що це були діти самих бідних родичів. Між пропавшими є по двоє дітей з одного дому, що означає, що можливо деякі родичі втратили всі свої діти. Цензор не дозволяв подати відомість про ту катастрофу скорше, бо хотіли передше зібрати всі точні інформації щодо пропавших та відшукати родичів, щоб їх про це повідомити, бо інакше була б більша паніка. А відшукати не було так легко, бо коли іде про бідних людей, то їх не раз тяжко знайти. Як їм знищать місце їхнього побуту, вони блукають і не раз минає досить часу, заки знайдуть якийсь пристановище. Далі кажуть, що жертви були значні, бо море було неспокойне й тяжко було рятувати. Це перший раз затопили діти, бо коли в серпні торпедовано корабель „Волендем“, то всі діти зістали вилучені.

МАБУТЬ НЕ БУДЕ НІМЕЦЬКОЇ ІНВАЗІЇ

В Англії починає перемагати думка, що німці таки не будуть висилати свою армію, щоб здобувати бритійський острів. Як видно з преси, то бритійці тим розчаровані. Вони, як кажуть, вже добре приготували себе на такий напад і певні, що знищили б на своїй землі німців цілковито. Та не зважаючи на те, бритійські летуни далі, день за днем, бомбардують французькі й бельгійські пристані, звідки надійдуть такого нападу.

ТРЕТІЙ ТИЖДЕНЬ БОМБАРДУВАННЯ ЛОНДОНУ

Бомбардування бритійської столиці тягнуться уже третій тиждень. Ніч за ніччю являються німецькі бомбовози і систематично бомбардують. Вправді сила того бомбардування тепер не така велика як була в попередніх днях, однак шкода є. Найгірше терпить населення від постійного гуку вибухаючих бомб.

ЕСПАНІЯ ПІДЕ ДО ВІЙНИ

МАДРИД. — З тону еспанських газет можна вичитати, що Еспанія стоїть твердо при боці „осі“, та що вона скоро приступить до війни, щоб таким чином здобути нові території. Далі натякається на те, що до цієї війни приступить ще й Португалія, яка також дістане де-що в Африці, очевидно, як Німеччина виграє війну.

В ОБОРОНІ ФРАНЦУЗЬКИХ ЛЕТУНІВ

ВІШІ. — Новий французький уряд, виправдовуючи армію, подає тепер список героїських вчинків французьких летунів, щоб докзати, що вони сповнили свій обов'язок.



ЛОНДОН ПОБОЄВИЩЕМ. — Відома лондонська вулиця, Оксфорд Стріт, по рейді німецьких летунів на Лондон.

НІМЕЦЬКО-ІТАЛІЙСЬКА „ОФЕНЗИВА“ ДЛЯ ЗАМИРЕННЯ

ЖЕНЕВА (Швайцарія). — Що вважали в Римі під час конференції німецького міністра закордонних справ Рібентропа з Мусоліні? Того наразі ніхто не знає в чужих краях і про те не подає нічого позитивного італійська й німецька преса. Але американський кореспондент твердить на підставі одержаних ним інформацій, що „вісь“ зачне велику офензиву на Єгипет, а потім знову проголосить бажання закінчити війну. Кореспондент каже, що німці вже пізнали, що бритійці це завзяті люди, що пристрасно люблять свій край і переконані, що завжди стануться якимсь „чудо“, що їх спасе. Ота віра додає їм ще більшої сили до боротьби.

СОВЕТИ ДАЮТЬ НІМЦЯМ НАФТУ.

ВАРНА (Болгарія). — С. Золцбергер, кореспондент часопису „Ди Нью Йорк Таймс“, доносить, що переконався що советська нафта постійно іде до Німеччини. А коли Совети не доставляють її у відповідній кількості то це вина неадекватного транспорту через море. Та німці тепер працюють над тим, щоб це поправити.

ПРОТИ СССР.

БУКАРЕШТ. — Румунія далі переконана, що Совети мають зглядом неї ще якісь дальші заміри. Тим вони толкують собі ті перешкоди, які ставлять Совети в Одесі румунській місії, що має довести до советсько-румунського замирення і вирівняння тих непорозумінь, що повстали через прилучення Буковини і Бесарабії до СССР. Усе те має бути причиною поїздки румунського диктатора до Берліна, де він хоче запевнити Румунії німецьку допомогу в есентуальнім конфлікті з Советами.

А ДЕ РОСІЯ?

РИМ. — Так питають ті, що кажуть, що в скорому часі приїде до конференції таких держав: Греції, Югославії, Болгарії, Німеччини і Італії. Очевидно іде тут про заспокоєння дальших болгарських претенсій, що відноситься до Греції й Югославії. А також і про устійнення відносин на Балкані. Значить, що іде про дуже важні справи, що живо обходять і Совети. Але так має бути, що Росії до полагоди тих справ не запрошують.

СССР, АНГЛІЯ І ЗЛУЧЕНІ ДЕРЖАВИ.

ЛОНДОН. — „Таймс“ з неділі подає, що відбудуться переговори в справі морської бази в Сінгапурі. В нарадах мають взяти участь Злучені Держави, Англія й Австралія, а далі також Совети та Китай.

ЯПОНІЯ, НІМЕЧЧИНА І ІТАЛІЯ.

ІСТАНБУЛ. — В турецьких газетах пишеться, що іде до дуже близького зближення між Італією і Японією, а також Японією і Німеччиною. Має це бути між іншим наслідком охолодження „осі“ до Советів.

ЯПОНЦІ В ІНДО-КИТАЮ.

ГАНОЙ. — Японські війська вже ввійшли до французького Індо-Китаю. Не зважаючи на те, що це сталося наслідком умови з французьким урядом у Віші, прийшло на границі до воєнних сутичок між японськими і французькими частинами. Японці виправдають це „загорілками-екстремістами“, себто тими, що хотіли відразу забрати Індо-Китай, під повну японську владу. Умова дає Японії три летунські бази і право держати для їхньої охорони армію з 6,000 вояків.

ТУРЕЧЧИНА, НІМЕЧЧИНА І СОВЕТИ.

ІСТАНБУЛ. — Не приходить до німецько-турецького торговельного договору, бо німці не доставляють локомотивів і матеріалів, потрібних до будови мостів. Взагалі відносини з Німеччиною погіршуються, а зате видно зближення Туреччини до Советів.

В ЄГИПТІ НЕ ВИЗНАЮТЬ ВІЙНИ.

КАІРО. — Між єгипетськими політиками нема згоди щодо того, чи виповідати війну Італії. Загал є того переконання, що це, що діється в пустині, Єгипту не обходить. І тому нема нахилу виповідати Італії війну вже тепер.

ВЗИВАЮТЬ ПОСЛА З МОСКВИ.

МОСКВА. — Ідуть важні наради в Берліні, бо нагло визвано німецького посла з Москви на конференцію з Гітлером.

ВІДГРОЖУЄТЬСЯ „ЕКОНОМІЧНОЮ ВІЙНОЮ“.

БЕРЛІН. — Колиб німці не заняли Англії, то, згідно з тим, що пише орган маршала Герінга, вони возьмуться за „економічну війну з демократіями“. В ту війну будуть втягнені й Злучені Держави.

ПРОТИ МАДЯРСЬКИХ ЗВІРСТВ.

БУКАРЕШТ. — Вся румунська преса передовнена звідомленнями про мадьярські звірства, яких вони мають допускатись на румунах в тій території, що її тепер забрали від Румунії.

"SVOBODA" (UKRAINIAN DAILY)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
by the Ukrainian Press and Book Company, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.Письменний текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед
введенням в дію, в котрім оголошуючий хоче мати своє оголошення.

За оголошення редакція не відповідає.

3 Канади належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016.
4-0807.

Адреса: „SVOBODA“, P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

„ГІТЛЕРІВСКА УКРАЇНА“

Так тепер часто пише кацапська, московська й більшовицька преса про ту частину українських земель, що опинилася під німецькою окупацією. Іде тут, як знаємо, головню про Лемківщину й Холмщину. Вороги української самостійності хочуть тим підкреслити, що на тих землях „німці будують Україну“. І покликуються на „доказ“ цього на той просвітньо-економічний рух, що тепер ведений на тих землях тими українськими діячами що вивтікали за Советів.

Кацапсько-більшовицька преса лютує, що на тих Богом і людьми забутих землях, відживає українське слово в школі й церкві, що там повстають читальні, кооперативи й т. п. Невдоволення тим теж і шовіністична польська преса, бож це перший раз доходить у ті місця український інтелігент-просвітянин і своєю працею спиною той асиміляційний рух, який шов повною парою за польської влади.

З тих причин усі вони нападають на тих, що передають вісти про відродження українського життя на згаданих землях. Закидають їм, що вони тим „служать Гітлерові“. Тому, що й ми час від часу поміщуємо дещо з тих відомостей, відповімо на ті закиди ще й тим разом ось так:

Так завжди було, що як тільки на якійсь українській землі була яканебудь, хочби, і найменша можливість розвою українського життя, то те життя негайно відроджувалося і скорим темпом зростало. Так було навіть за царату в Росії, так було в Австрії. І так було й з Карпатською Україною по першій світовій війні. Так було навіть з тою частиною українського народу, що зпід гнету в Європі дісталася до Америки. Тому це зовсім природне, коли тепер оживає життя на Лемківщині й Холмщині. А природне тому, що німецька влада не має там, принаймні наразі, інтересу в тому, щоб нищити в українських селах українські читальні чи кооперативи, що їх будують і вдержують самі українці, чи забороняти українцям молитись Богові в тих українських церквах, що були століттями власністю українського народу, а які передше насильно загарбала польська влада. Згадуючи за ту українську працю, добре здаємо собі справу з того, що кожного дня може це положення змінитись, та що навіть і той новий український труд може бути здушений. Пишемо про нього в такий самий спосіб, як писали про ті читальні, свята, походи, зїзди і т. п. що, відбувались в „Польській Україні“. Ми радо писали про те саме й з „Московської України“, якби могли якимсь способом такі відомости діставати. Бо для нас те, що українське життя живе навіть під окупантським гнетом, є доказом великої живучості українського народу, а нічим іншим. Для нас не існує ніяка „гітлерівська Україна“, як не існувала й не існує „сталінівська Україна“. Зате існує українська земля з тим українським народом, що вживає усіх своїх сил на те, щоб пропали з тої землі всі диктатури, і щоб була там вільна, незалежна й народоправна Україна, своя, а нічия інша.

**3 ВІСТЕЙ ПРО УКРАЇНСЬКЕ ЖИТТЯ
З ФРАНЦІЇ**

Відомий фільмовий режисер, п. Евген Деслау, що тепер перебуває в Німці, над т. зв. французькою Рів'єрою, пише в листі до „Свободи“ так:

Маючи надію, що отсей лист дійде до Вас, подаю декілька новин про українське життя на півдні Франції. Тут в Німці українська колонія нараховує 14 осіб і 5 дітей. В поближніх Каннах є до 15 українців. Повернувшись з Чужинецького Лейгону як здемобілізовані панове Кіст і Костенко і перебувають тимчасово в Німці. Син артиста-малюра Мако лежить поранений. Доходить до нас чутка, що в Марсільї помер у лікарні композитор Попомаренко. Зв'язку з Парижем ще не маємо. Та з останнього листа п. Рудичева знаємо, що Українська Бібліотека і всі українські архіви, що були в Парижі, заховавшись цілими. Всі українці, що перебували в Монтаржі й Шалеті вийшли за завірюхи теж цілими. Українці в Німці є цілком без праці. Свою останню фільму „Жовта сорочка“ закінчив ще з початком цього року, а потім використав вільний час на українську літературну працю. Дві мої праці — „Кінематографічний Париж“ і „Європа очима українця“ є вже готові до друку. Та видати їх тут тепер цілковито неможливо. Тому хотів би вийти в зносини з якимись видавцями в Америці. Коли подаватимете ті відомости, так подайте і мою адресу: Eugene Deslaw, 6bis avenue Durance, Nice.

Прощу Вас передати через „Свободу“ привіт від нашої української колонії всім американським українцям. І згадайте, що колиб знайшлися там такі добрі люди, що хотіли б нам допомогти, так хай допоможуть українським дітям, надсилаючи їм консерви („кени“ — Ред.), за які всі ми будемо надзвичайно вдячні. Щиро Вас вітаємо, а як буде тільки можливо, то будемо писати частіше.

ПОЧАТОК ШКІЛЬНОГО РОКУ НА ЛЕМКІВЩИНІ.

Лемківщина, та і взагалі наші землі на захід від Сяну й Буга від довгих років були під страшним польським гнетом. Поляки цілими століттями денационалізували та тероризували. Та твердий українці на Лемківщині й Холмщині якось в глибині своєї душі відчували, що все це згодом зміниться, що треба тільки ждати, терпіти та

триматися свого. Усюди тут живе від віків український наріз, усюди тут гомонить українська мова та чарівна українська пісня. Правда, що столітнє польське панування наробило дуже, дуже багато шкоди. Ось що пише учитель з с. Новосілки до шкільного інспекторату в Сяноці:

„...при цьому треба підкреслити, що попередня польська школа і під оглядом навчання і виховання стояла нижче від всякої критики. Ученики IV класу не мали найменшого поняття про множення та ділення. Маємо враження, що діти протягом 7 шкільних літ вчилися тільки польської мови та й то недбало. З граматики ученики найстарших річників не мали найосновніших відомостей. З науки природи, географії та історії ніколи нічого в польській школі не вчили...“ — Учитель з с. Полянки між іншим пише до інспекторату так: — „Школа в селі новостворена. Дотепер не було тут ні школи, ні церкви, ні читальні, ні кооперативи чи взагалі якої громадської установи. Учителів прийшлося працювати в умовах, що були в Галичині хіба десь перед 50-ми роками. Коли 10. січня с. р. прийшов учитель, половина села була проти школи, не було ані приміщення, ані одної лавки, ані таблиці, ані помешкання для вчителя. Проте, протягом 10 днів вдалося підшукати приміщення для школи, зробити 8 лавок та стягнути дітей на вчення. Описав успіхи дітей, концерти, вечірні курси, заложення кооперативи — зробили перелік. Загальне наставлення до школи змінилось на дуже прихильне...“ Кажуть, що наші українці з Лемківщини дуже консервативні, вперті, скриті в собі та недовірливі. Це правда. Але ми тільки тепер освідомлюємо собі, що тільки завдяки цим прикметам не вдалося полякам на цих наших західних окраїнах їхню денационалізаторську діло. Наш українці з Лемківщини не довіряв всяким чужим зайдам і вірив, що прийде кращі часи. Вірив тоді, коли багато вже говорило, що нам на захід від Сяну й Буга „встоятися не буде сил“. Завдяки цій консервативності й впертості лемка-українця, ми такі й тут встоялися й діждались навіть початку першого справжнього українського шкільного року на Лемківщині й на Холмщині.

Організація нашого шкільництва на цих теренах почалась ще минулої осені, але правдивого початку українського шкільного року тут ще ніколи не було. Наше учительство вложило в перших місяцях по розвалі Польщі дуже й дуже багато праці для народної справи. В інспектораті переходується сила звітів та звідомлень. Ось тут уривки з деяких з них:

Учитель з с. Дудинці між іншим пише: — „Вже по кількох тижнях приходили діти щораз чистіші та гарніше вдягнені. А під весну просто міле вранніння робили білі личка у скромних, але старанно вдержуваних одягах... В тому напрямі допомогли й наради з батьками, промови до зібраних старших громадян з нагоди річних свят, вистав, концертів тощо. В цей спосіб ішло „перевиховання молоді“ й старшого громадянства...“ Бачимо, що учитель на селі мусить бути не тільки вчителем, але й лікарем, дорадником, писарем і т. д. В деяких селах пришлося учителям поборювати впрот неможливі труднощі. Ось уривок з листа до шкільного інспекторату від учителя з с. Волосате: „...Внаслідок того, що в селі була польська школа, більша частина дітей неграмотна. Учителю було дуже важко організувати школу, бо селяни були за те, щоб учителів взагалі вигнати з села, бо діти будуть тоді, замість марнувати час в школі, допомагати на господарстві. Надійшла зима. Дітвора без взуття. Треба було ходити з хати до хати, контролювати, хто дійсно не має взуття. Старші селяни робили труднощі, але сама дітвора взялася за вчення дуже гарно... З початком січня зорганізовано курс для неграмотних, до якого зголосилися 108 селян. Потім вдалося заложити драматичний гурток, влаштовано свято з приводу роковин боїв за Карпатську Україну, влаштовано багато рефератів на культурно-освітній теми тощо...“ З цих листів бачимо, що труднощі були великі. Не було шкільних будинків, не було підручників. Все треба розпочинати з самого початку. І треба було робити швидко, бо село не повинно було залишатися без школи і вчителя. Учителство порозійдалося по селах минулої осені, не маючи й сотника в кишені, і здебільша без ґрунтового знання місцевих обставин, але з охотою до праці. Було багато таких, що з Сянока мусили їхати на місце свого призначення 3—4 дні. Приїхав учитель на село, а тут нема ні школи, ні помешкання. Де вчити й де мешкати? Всі знаємо, яка була су-

вора зима цього року! Більша частина українських сіл прихильно прийняла свого вчителя. Але місцями було гірше, іноді й дуже зле. До тогож прийшов переселення й агітація по селах, наслідком якої було, що місцями учитель чи учителька не могли дістати ні м'яса, ні хліба, ні навіть бульби. А тут ще й без платні в горах, без змоги скомунікуватися із світом... Та віра в себе і в народ перемогла. Переселення скінчилося, деякі навіть повернулися, і побаламучені села заспокоїлися. Населення побачило, що український учитель чи учителька працює тільки для свого народу, і почало інакше дивитися й ставитися до нього. Дуже приємно перечитати наприклад такого листа, писаного селянами з с. Великополе до інспекторату в Сяноці: „Великий біль і сум повстав в серцях матерей і дітей, коли передучара довідалися ми, що наша учителька, така улюблена не тільки батьками, але ще більше шкільною дітворою, була перенесена в гори. До року 1939 школа ненавиділа дітей, а діти ненавиділи школу. Коли в листопаді 1939 р. прийшли нові вчителі, здивовані дивилися ми, що діти за раз полюбили школу і протягом кількох місяців навчилися більше, ніж за 5 літ. Коли ми побачили на сцені, в часі шкільних свят і театральних вистав, наших дітей, не могли вийти з дива, що можуть зро-

бити рідна, українська учителька й учитель, що їх діти люблять, а батьки цінять і поважають. Не диво, що діти плакали, довідавшись, про переселення учительки. Не робить дітям кривду, лишити їм учительку, до якої дитяче серце любовно розгорілось за її працю, за її посвяту, за її дар здобувати дитячі душі і за її здібність навчання. Ми всі батьки молимо Вас, лишити учительку, яку діти люблять, а ми шануємо й цінимо...“

Повіт Сянік матиме від нового шкільного року 166 учителів, 85 шкіл і 9,308 школопопівних дітей. Повіт Балигород 133 учителів, 91 школу і 9,636 дітей, а повіт Березів 24 учителів, 10 шкіл і 1,208 дітей. Разом на Сяніччині 323 учителів, 186 шкіл і 20,152 школопопівних дітей. Відомостей з західної частини Лемківщини, що належить до іншого шкільного інспекторату, ще не маємо. ...Звільнених нефахових учителів понад 40, але більша частина з них вже має заняття. Прибуло більше фахових учителів з корінної Польщі та з сходу, і треба було їм дати шкільні посади. Що до перенесення учителів, то інспектор Венгрович запевняє, що їх переведуть тільки в інтересах школи та дітвори. Багато учителів при цьому й потерпіть, але так вже мусить бути, бо того вимагає загальний інтерес. — (За Юр. Тарковичем в „Кр. Вістях“ з 26. серпня).

КУДИ ПІДУТЬ НІМЕЧЧИНА Й ІТАЛІЯ?

Тоталітарні держави осі Берлін — Рим починають снувати нові комбінації на європейському чи світовому терені. Останочна година німецького наїзду на Англію таки не прийшла, хоч беззастанні німецькі рейди на Лондон вказували, що ніби вона надходить. Як здається, Німеччина й Італія, — шукатимуть тепер інших шляхів, щоб зломати англійський опір.

До нової гри вони втягають же Іспанію, яка від самого початку війни сиділа досить тихо, вигуюючи рани з своєї останньої горожанської війни. Тепер поїздка шурина ген. Франка, Рамона Серано Сунера до Німеччини, запевняє щось нового. Тому і поїздка Рібентропа, німецького міністра закордонних справ, до Риму, набирає особливої ваги. Іде цілком певно про нові важні політичні посушення.

Італія та Німеччина хочуть притягнути Іспанію до війни коштом Гібральтару, а може навіть і французького Марокка. Про цю справу напевно говорено в Берліні між Сунером та Гітлером, а докінчиться її в Римі.

Деякі американські, ніби добре поінформовані кола, здогадуються, що ці поїздки віщують наглий зворот в політиці Німеччини та Італії щодо Советського Союзу. А саме, мають вони зміцнити анти-комінтернський пакт. Такі поголоски кружляють відкрито в Берліні між чужинецькими кореспондентами, а підтверджував би це ще й той факт, що відомий анти-семітський лідер в Німеччині, Штрайхер, нагло перший раз за 13 місяців, помітившись щось неприхильне більшовикам.

Німці, говориться в тих здогадах мають вже цілу дунайську кітловину у своїх руках. Тому не бояться вже дальшої московської експанзії на Балкани. Дальше, німецько-советський пакт ніби вже вислужив своє, тому більше не потрібний.

Усе те ніщо інше, а тільки здогади. Сам простий розум каже Німеччині таки не зривати з Росією, хочби так довго, як довго вона по самі вуха заангажована війною з Англією. Інші здогадуються, що Рим і Берлін нараджають-

ся тепер над офензивою через англійські посілості в Маврій Азії та Африці. А це знову втягає в обсяг їх інтересів Югославію і Грецію.

Ще другі міркують, що Німеччина має цілий ряд „малих проблем“, які хоче вирішити разом з Італією та Іспанією. До них належить, наприклад, неспокій у французьких колоніях, бо деякі з них отворто бунтуються проти уряду Петена та піддержують французький комітет ген. де Голя в Англії. Мабуть в тій цілі, як німці так і італійці згромадили цілі штаби колоніальних експертів.

Не бракує також міркувань, що по невдачних дотеперішніх спробах наїзду на Англію (німці мали здемобілізувати вже велике число кораблів, що готові були наїхати на Англію), Німеччина приготується до другої зими, тому старається за всяку ціну зломити англійську блокаду. Не зважаючи на запевнювання німецьких лідерів про економічну вистарцальність Німеччини, знавці твердять, що справи зле стоять і в Німеччині, бо Європа мала погані жнива. А що англійська блокада не перепускає ні одного сотнара збіжжя з західної півкулі, то німці таки добре загрожені. Щодо советських постачань, то ніхто не знає, чи вони взагалі існують.

Усі ті проблеми морочать голови Гітлера та Мусоліні. У їх успішних війнах з меншими народами, вони не стрічали такого опору, який поставила їм тепер Англія. З тим вони змушені тепер числитись. Ось і тому нові наради, про які мова, напевно означатимуть якусь нову політичну і воєнну акцію.

**ВЯЧЕСЛАВ БУДИНОВСЬКИЙ
НЕ ВБЮ ЙОГО**

Запорожці наїшли на шляху трупів. Похованні, вони пішли шукати виводків. Нагнали москалів, вони мають розгадати: чи це вони вбили? Як вони, що з ними зробити?

Читаючи це оповідання, дізнається багато про життя й воювання козаків.

ЦІНА 20 ЦЕНТІВ.
Замовляти:
„SVOBODA“
81-83 GRAND STREET,
JERSEY CITY, N. J.

С. ЧЕРКАСЕНКО.

ПРИГОДИ МОЛОДОГО ЛИЦАРЯ

РОМАН З КОЗАЦЬКИХ ЧАСІВ

ТОМ I.

(40)

XL

Далі їхали спочатку понад річку й десь у полудневій годині знов напоїли коней в Саксагані, але після цього ватаг круто повернув на схід, і козакі знов пірнули з кінями в буйні буряністі простори безмежного степу.

Чого не довелося Павлові побачити досі з того, що розповідав Крига, — це т. зв. зимовники, що в нім, зморені запорозьким життям, старші січовики в мирний господарський праці знаходили благо-родний, тихий відпочинок. Розпитався в братчиків просто, молодик не вживався, то му вдавса до хитроців.

— Дивно, — казав зовсім байдужо й ні до кого, власне, не звертаючись, — скільки їдемо й ні разу не напали на хутір або хоч на зимовник...

— Бо нема їх тут ніде, — пояснив сусід, а далі коротко й уривчасто, ніби говорив сам для самого себе, зясував, чому саме нема. Цеж Чорний Шлях тут проходить... Татарва часто вештається... Харцизтва чинить... Особливо, коли наші десь на морі в поході... або в Молдавії з турками б'ються... Недавно під королем були аж у Московщині... москалів били, а татарва тут наших жакувала... Та й без того безперестанку сливе тут нищпорять... Буває, й більшими загонами, а частіше малими... Іноді по кілька чоловік навіть... Коли бачать, що поджужають, нападуть, — шукай потім вітра в полі... Ну, й не важиться ніхто осаджуватись тут...

Коли почало смеркати, наїхали знов на невеличку сте-

лову річку й зупинилися. З козацьких розмов Павло довідався, що це Базавлук, що тепер їхатимуть понад цією річкою до самої Січі, цебто до того місця, де вона вливається в Дніпро, й що вони будуть там завтра надвечір, якщо не трапиться в дорозі ніякої пригоди.

Розкулабачили коней, напоїли, спугнали й пустили пасти. Самі повечеряли, чим Бог післав, позапалювали люльки й почали вмошуватись кожен коло свого сідла на ніч. Осаула призначив вартую чергу до коней. Павлові припала друга черга.

— Та підійнітьте, дітки, цим разом не тільки коней, а й поїхайте пантруйте, — промовив, позіхаючи, христячись та вкладаючись, старий. Далі додав, уклавшись: — Щось мені в траві ніби показалося... А може то сайгаки або тарпаки подекуди траву поточили злегка... Ну, та бережиного й Бог береже... Добраніч, дітки!

Останні слова означали — вкладається, не гайтеся. Братчиків добре знали свого старого ватага, тому не чекали,

поки хтось удруге нагадає, що час спати, погасили люльки, перехрестилися й повклалися. Та й утома давалася в знаки...

Не вважаючи на невідгудну козацьку постіль, Павло за хвилику заснув, як убитий. Насилу прокинувся від чийогось торсання.

— На варту, — буркнув у темряві братчик і почав торсати сусіда.

Побудивши кого треба було, повів кожного на його місце. Павлові припало вартувати аж геть-геть від річки, де спадисте надбережжя вирівнювалося й переходило в буряністий степ. Ніч була хоч і зоряна, але темнісінька, та ще й пронизана легким туманом із річки. Запорозьке око і в темряві бачить, але Павлові була первина отак ніч зоріти на варті. Не так бачив він, як чув, що коні пасуться ось тут перед ним, хрумчуть свіжою соковитою траву й відпирхуються злегка. Озираючись довкола — хоч в око стріли.

— Від кого, власне, сте-регти коней? — думав він, тримаючи в руках мушкету,

що його, відходячи з стійки, ткнув йому в руки попередник, — від вовків чи що? чи просто, щоб не розбіглись?.. Мабуть, і те й друге...

Скинув мушкет на плече й став походити в темряві сюди й туди, дослухаючись до шепотів ночі. І дивна річ, за весь час, як виїхав із дому, вперше огорнуло душу його безпорадне, холодне, як осіння мряка, почування такої самотності, що хотілося з усієї сили кричати кудись у ніч, підняти чорною пустелею степу своє розпучливе проби.

— „Пху, лиха година! — буркнув, ухопившись рукою за груди, — що зо мною?.. Боюсь чи що?..“

Серце билосся часто й сильно, ніби хотіло пробити груди й видерстися на волю, а до того ще й тяжко нило. Здрігнувся, як від холоду, й знову заходив по траві з мушкетом.

— „На бісового батька мушкет цей, — чомусь спало на думку Павлові, — коли я не знаю навіть, як із нього стріляти?..“

(Дальше буде).

НА РІЖНІ ТЕМИ

ЯК ВОНИ УДЕРЖУЮТЬСЯ?

Недавно тому вийшла англійською мовою книжка під наголовком: Американські симфонічні оркестри й як вони удержуються.

Автори виходять з założення що Америці треба симфонічних оркестрів, але чим вони не вдовольняються. Вони показують, як ці оркестри удержуються та чого їм треба для доброго існування і для сповнення свого завдання коло піднесення американської музичної культури.

Чи не замітна лекція, як треба відноситися до всяких культурних потреб? Не досить сказати: треба книжки, газети, образів, опер, тощо. Треба рівночасно сказати: як мають удержуватися автори, газетарі, малювальники, композитори, співаки, тощо.

ПОГОДА.

Воєнний знавець „Нью Йорк Таймс“ Генсон В. Болдвін пише статтю про вплив погоди на війну.

Коли згадати погоду, то на перший мент приходить нам на думку рілник. Та по крашій заставі ми можемо найти багато фактів, що в великій мірі залежать від погоди. Крашій й кушнірі дали би великі гроші, якби могли знати наперед, яка буде погода в даному сезоні. І залізничні підприємства, що вживають електрики як потягової сили, теж слідкують докладно за погодою. І моряки теж.

Тепер жовніри й генерали. Як каже Болдвін, погода не раз пережила битву. Така вона важна для жовнірів, що вони часто вживають аж штучної погоди. Бож щось інше є димовою заслоною корабля, як не штучна мрака?

ЯКОЇ НАЦІЇ?

Чотирнадцять американських церковних провідників видало заклик до американців молитися 29. вересня в своїх церквах за Англію.

Покликуються в своїм заклику на спільність культури американців і англійців.

То добре, що американці й англійці підносять спільність своєї культури, але пощо тут Бога мішати? Чейже Він не англійської культури.

НЕБЕЗПЕЧНА ПРОПАГАНДА.

Показують в Америці тепер фільму „Ремпартс в воч“. За наміром творців фільму має бути протинацистична пропаганда. Як, частину фільму взято одну німецьку фільму, переплечовану з Німеччини.

Як замітили газетарі, в Нью Йорку вона зробила справді протинацистичне враження. Та в Гарисбургу, в Пенсильвенії, глядачі виходили з неї з настроями за нацистів, себто протиними до тих настроїв, які мали на мені творці. Через те знайшлися навіть люди, які домаються заборони фільму як нацистичної пропаганди.

Замітна пригадка, як химерна це справа пропаганда.

ЩОЖ ЦЕ МАЄ З АМЕРИКАНІЗМом?

У готелі Комодор у Нью Йорку зібрався оноді так званий „американський польський пам'ятковий комітет“, що поклав собі за ціль зібрати 60,000 доларів, щоби задержати на все в Америці польський павільон на ньюйоркській Світовій Виставі й пам'ятник короля Ягайла.

Цікаво було би знати, що спільного з Америкою має польський король, котрий представляє собою втілення так званої ягайлонської ідеї, себто ідеї імперіалістичної Польщі, котра все робила колотнечу між поляками, з одного боку, та українцями, литовцями й білорусинами, з другого?

ХТО ВІН ТАКИЙ?

Про почування українців до того короля відій ніщо не свідчить так вимовно, як той процес за образу чести, що його вивів один селянин з околиці галицького містечка Городка, котрий поляки називають Ягайлонським Городком.

Позовник довго не хотів сказати, як його пізваний назвав. Нарешті суддя питається його гнівно:

„Якжеж він вас назвав? Ви мусите сказати, бо накіше я не могу справи розсудити. Ну, як?“

Позовник зробив вид людини, припертої до стіни. „Та — він — назвав мене — Воге́ло“.

„Воге́ло?“ питається суддя. А що це таке воге́ло?“

„Та ж це той бовван, що стоїть там на вулиці“.

Він показав на пам'ятник короля Ягайла, котрий поляки виставили в Городку.

ОЧЕВИДНО.

Італійська спортова газета „Літоріале“ каже, що гра, звана голф, не є шотландського походження, а італійського.

Мовляв, в голфа грали ще в старинній Етрурії й Умбрії та що він шойно звідти поширився до Англії.

Очевидно, від коли Мусоліні відкрив, що відомий німецький парадний марш це властиво старинний римський марш, „ласо романно“, ніхто вже не має відваги протиставити італійцям, хочби вони собі приписали винахід стрільного пороку й відкриття західного бігуна.

МАДЯРСЬКІ ЖОРСТОКОСТІ.

Румунський уряд урядово обвинувачує мадьярських жовнірів і цивілів за жорстокість супроти румунських селян.

Мусимо вірити: як уже йде справа за жорстокість, то й мадьяри й румуни на ній добре розуміються.

Лишень один заміт: Чи порадно кітлові називати горщик закурілим від диму?

ТРЕБА ЗАВЕСТИ ПОРЯДОК.

З Берліна приходить заперечення польської вістки, що, мовляв, бувшого посадника Варшави, Стефана Старжинського, німці розстріляли у концентраційнім таборі у Дахав. Каже німецьке урядове пресове бюро, що вістка неправдива.

Припустім, що заперечення правдиве. Але на стількиж у такому випадку є правди в давнішій польській вістці, що Старжинський поповнив самогубство?

Як видно, справа дуже замотана. Вона рішучо повинна бути випростована. Поляки повинні казати: в люті за героїську оборону Варшави німці довели посадника Старжинського до самогубства, а як і того їм було мало, взяли його й розстріляли. А німці повинні казати: Вістка про розстріл Старжинського німцями сильно переборщена. Німці його не потребували розстрілювати, то він ще давніше поповнив самогубство і нині знаходиться цілий у таборі в Дахав.

Правда, не всі повірять у такі заяви, але пощо тим журитися: хто не повірить у німецькі донесення, німці можуть назвати польським наймитом, а хто не повірить у польські, поляки можуть назвати його німецьким.

НЕ ЗРОЗУМІЄ ДОБРЕ ТЕПЕРІШНІХ ПОДІЙ В УКРАЇНІ

В СВІТІ ТОЙ, ХТО НЕ ПРОЧИТАЄ КНИЖКИ

МИКОЛА ГОЛУБЕЦЬ

1914: РІК ГРОЗИ І НАДІЇ

Автор показує, як український народ активно й збройно вступив на арену світових подій.

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

„СВОБОДА“

81-83 GRAND STREET,

P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

УКРАЇНА, ПОЛЬЩА І МИРОВІ ДОГОВОРИ

(Доклад, виголошений на Конгресі Американських Українців, у Вашингтоні, дня 24. травня 1940).

(1)

Вступ.

Будівничі Америки не тільки вірили в свободу, справедливість, рівність і демократію. Вони пристосовували ціле своє життя до тих ідей. Вони за ті ідеї боролися, а коли заходила потреба, то за них і життя своє віддавали.

Таке вичитуємо в книжці „Що розуміти під Америкою?“ написаній проф. А. Микладже-ном („What Does America Mean?“ By Alexander Meiklejohn, New York, 1935). А хоч в теперішніх часах часами виглядає на те, що дехто в Америці ті ідеї викривляє, то проте, каже проф. Микладжен: „Я сумніваюся, чи колинебудь в історії світа були денебоді домагання справедливості й інтелектуальної чесноти так сильно людсьм відчуті, як вони є сьогодні відчуті в Америці“.

А ще далі каже проф. Микладжен: „Наша держава, то не така собі річ, яку можемо забрати для себе і при собі задержати. Вона означає нагоду, зобов'язання, перебарання місії. Найважливіше її завдання: робити чоловіків і жінок віл робити чоловіків і жінок, вільними“.

Виходячи з ось такого заложення і такого високого розуміння нашої держави, зійшлися ми, громадяни і громадянки, в нашій столиці, в Вашингтоні, щоб порадитися, як допомогти чоловікам і жінкам тої України, звідки походять наші родичі, чи звідки ми самі походимо, щоб і вони стали вільними людьми. Бо так є ще далі, як писав великий французький історик Шарль Сенбо, що український нарід є „найбільш гнетеним з усіх народів“.

Я маю говорити тільки про один гнет. Той, якого знавав український нарід з боку Польщі. Та дехто міг би заважити, що Польща вже не паує над мільонами українського народу, як це було до минулого року, бо сама в неволі. Тому нема властиво потреби про ці речі говорити. І ми не горюрили хомби тому, що не хотіли викликати враження, що хочемо шкідити польським заходам біля відбудови польської держави чи прибивати ті симпатії, які мають американці для терпіння польського народу. Значуче-мо виразно, що ми не бажаємо польському народові нещастя і неволі. Але так, як ми заявляли в Америці тому 20 років, так знову заявляємось і тепер проти того, щоб польська держава була відбудована, і то ще при допомозі Америки, коштом українських земель і з великою кривдою для мільонів українського народу. А так було. До того самого прямує і новий польський уряд, бо працює серед демократичних держав дипломатично й пропагандивно в тому напрямі, щоб до нової Польщі були знову прилучені західно-українські землі.

Геній України, Тарас Шевченко, писав, що як Польща падала, то її своїм упадком добидала Україну. На місце польської влади, приходила на українські землі друга чужа влада. Так було в минулому. І таке знову повторилося. Отже розвал Польщі не є в інтересі України. Україна хоче тільки того, щоб Польща уже раз зрозуміла що в її відносинах до України мусять наступити основні зміни, оперті на американських принципах, зокрема на американській засаді про самовизначення народів, що її проголошено минулої світової війни. Якби Польща була це зрозуміла давніше то цілком певно виглядал би сьогодні схід Європи інакше. Колиб Польща не була пішла з 1918 році військової проти відновлюваної тоді Західно-Української Народної Республіки, і колиб по довгий боротьбі не була поваляла цієї держави при альянтській допомозі, то дуже можливо, що булиб сьогодні вільними, як Україна так і Польща. Ось тому, як в інтересі України так і самої Польщі, як теж в інтересі світового замирення, хочемо вияснити на американському ґрунті дещо такого, з чого можна буде зрозуміти властиву суть українсько-польського історичного конфлікту.

Польща на схід наступала, на захід уступала.

Уже тому тисячу літ наступала Польща на західно-у-

країнські землі. Історія записує, що київський князь Володимир Великий уже 981 року пішов походом відбивати ті землі враз з такими містами як Перемишль і Червень.

Та для розуміння теперішніх подій, як теж таких проблем, що зв'язані з Данцигом і Помор'ям, пригадаємо, що польський король Конрад Мазовецький в 1228 р. вислав свої війська на схід, на українські землі, Галичину і Волинь, а рівночасно запрошував хрестоносців, себто німців, щоб осідали на польському Помор'ю. І де треба пригадати, що, як пише польський історик д-р А. Левіцький, коли польський король Казимир заграв в 1340 році Львів і галицьку землю, то зараз розпочав колонізацію тих українських земель польськими осадниками, і, як каже цей історик, уже „за Казимира появилсь там багато нових польських осад, як міських, так і сільських“. Цього року минає якраз повних 600 років від цієї, такої важної для українського народу події. Бо від неї, себто від 1340 р., не було на карті Європи західно-української держави аж до 1918 року. І за той довгий час, цілими століттями, витривувала Польща свої сили, щоб вдержатись на тій східі, на загарабаних західно-українських землях, вдержуючись на них ри поміччю терору, колонізації й польонізації провідної верстви українського народу. Витривуючи на це всю свою енергію, занебудувала вона небезпечку, що її грозила з заходу, з боку сусідніх германських племен. А також не доішувала й другої небезпечки, що її грозила з боку Росії, виходячи з розумовання, що між Польщею і Росією є такі великі простори українських земель, що ними буде можна у конечній потребі поділитись з Росією в такий спосіб, що будуть вдоволені обидві сторони. Значить найважливіше: не допускати до того, щоб на українських землях закріпилась справжня українська влада. Ось це було завжди головною ціллю польської політики на східі Європи. Це й остаточно завалило давню Польщу, бо та політика охороняла виключно тільки інтереси шляхетської класи, себто тих численних князів і графів, що їм польський король роздавав щедрою рукою величезні простори землі на східі. Була це земля, що її обробляли українські селяни як вільні люди, яких потім польська шляхта затягла силою у підданство, щоб таким чином тягнути з землі більш зиски. Це й було причиною численних селянських бунтів в Україні й славних козацьких воєн за свободу і волю, бо ідеалом українських людей було бути козаками, себто вільними людьми. Ось ті козацькі війни, зокрема ті, що були ведені під проводом великого гетьмана України Богдана Хмельницького, потрясли Польщу в цілій основі. Прогри Польщі вказували наглядно, що її панування над українськими землями скінчилося. Та польська шляхта не давала за програну. І так тим ослаблювала Польщу, що вона вкінці зникла з карти Європи наслідком трьох розборів з 1772, 1793 і 1795 років. З цього розвалу скористала найбільше Росія. Вона не тільки забрала найбільше діїсно польської землі, але використала це ще на те, щоб ліквідувати українську владу в Україні, ослабленій численними війнами з Польщею і повстаннями проти польських землевласників-магнатів. Москва, як відомо, зруйнувала тоді Запорозьку Січ — найбільш народоправну державну організацію в тодішній Європі, а згодом перемінила цілу Українську Козацьку Республіку в звичайну російську провінцію. Ось так приблизно тому 150 років зникли польська і українська держави. Польська шляхта скоро пристосовувалась до нових порядків і вірно служила царським і цісарським тронам в Росії, Прусах і Австрії, не зважаючи на те, що вони Польщу розібрали. Було це тому, бо ті чужі влади залишили шляхті надалі ті величезні латифундії, що вона їх дістала ще від польських королів. З тих земель найбільшими й найбагатшими були українські землі.

Та надійшла перша світова війна, а з нею і вибух рево-

люції в Росії в 1917 році. Український нарід зголосив своє право на самостійне життя і 22. січня 1918 р. проголосив у Києві самостійну Українську Народню Республіку, з якою 22. січня 1919 р. зєдналась Західно-Українська Народня Республіка, що повстала 1. листопада 1918 р. на тих українських землях, що належали до австро-угорської монархії, яка розпалась.

У тому самому часі відродилась і польська держава. Але вона не задовольнялась самими польськими землями. І знову пішла на схід, бажаючи мати ще й західно-українські землі. І тому пішла військово проти народу Західної України, що то створив свою державу виключно на своїй власній землі.

Подоптання принципу самовизначення народів: Польща іде військово проти України.

Український нарід, проголошуючи свою державу, придержувався точно тих американських засад, які проголосив від імені Злучених Держав през. Вилсон та які альянти взяли за свої. А ті засади були такі:

„Кожна територіяльна поладка, що буде вислідом війни, має бути зроблена в інтересі й для добра того народу, що ту землю замешкує, а не має бути пристосованням чи компромісом між ривалізуючими між собою державами, що зголосують свої права до тих земель“.

„Усі добре узасаднені державницькі змагання повинні бути вповні здійснені, але в такий спосіб, щоб при тому не вносили нові, чи повартали, давні первні незгоди і антагонізми, що готові згодом знову заколотити мир Європи, а зарозом і світу“.

Війна з якою пішла Польща в 1918 р. проти західно-української держави була з її боку поламанням усіх тих принципів, завдяки яким вона сама державно відродилась. Ще замітне тут і те, що коли в давніх часах того роду війни були ділом головно польської шляхти, що була в проводі, то в 1918 році прем'єром польської держави був Гнат Дашинський, польський соціалістичний провідник. І треба ще зазначити, що польське намагаання загарабати українські землі було теж запереченням того, що заявив през. Вилсон, а саме, що по побіді альянтів „має повстати незалежна Польща на тих землях, яких населення є безсумнівно польським“.

А тепер дещо з історії згаданого українсько-польської війни.

Коли українська армія відержувала польський наступ, прибула до уряду З.У.Н.Р. антагнська комісія, під проводом французького генерала Бертельмі, до якої належав і представник Злучених Держав. Вона запропонувала 28. лютого 1919 р. перемире, але з тим, щоб відступити польській армії Львів і українські дорого-біцькі нафтові терени. Це те уряд Лівії Бертельмі. На неї уряд З.У.Н.Р. не згодився, бо пропозиція була несправедлива і противна тим принципам, що їх альянти проголосили. Та як пізніше Українська Галицька Армія пішла в наступ і проломилась польський фронт на лінії Перемишль-Львів, Найвища Рада Мирової Конференції (між іншим і з підписом през. Вилсона) звернулася до команди українських військ з зазивом завісити зброю і зачати мирові переговори. У.Г.

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ДЛЯ ВСІХ

ВІДДІЛІВ У. Н. С. В ШІКАГО І ОКОЛИЦІ!

У НЕДІЛЮ, 6-ГО ЖОВТНЯ (ОКТОБЕР) 1940

В ГОДИНІ 2. ПОПОЛУДНІ

—: відбудуться —:

В ГАЛІ ПІД ЧИСЛОМ

2410 W. CHICAGO AVENUE,

CHICAGO, ILL.

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

для урядників і членів таких відділів: 23, 106, 125, 221, 252, 301, 393, 425, з Шікага, та для відділів 111 і 437 з Джоаіет, і для відділу 428 з Довнерс Гров, Іл.

ТОГО САМОГО ДНЯ В ГОДИНІ 8. ВЕЧЕРОМ

—: відбудуться також —:

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

В ЦЕРКОВНІЙ ГАЛІ

4950 S. PAULINE STREET,

CHICAGO, ILL.

для таких відділів: 33, 139, 176, 214, 216, 220, 222, 243, 259, 398, 415 з Шікага, та для відділів 335 і 354 з Гарвей, Іл.

—: З Н О В —:

У ПОНЕДІЛОК, 7-ГО ЖОВТНЯ (ОКТОБЕР) 1940

В ГОДИНІ 7.30 ВЕЧЕРОМ

—: відбудуться на —:

SABO HALL, 705 E. CHICAGO AVE.,

EAST CHICAGO, ILL.

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

для таких відділів: 68 і 402 з Іст Шікага, Іл., від. 80 з Келомет Сіті, Іл., від. 100 і 346 з Гері, Іл., від. 107 з Гемонд, Іл.

На нинішній згадані збори запрошуємо членів і урядників усіх цих поданих відділів. На цих зборах не повинно забарювати ані одного урядника чи члена, бо на зборах буде проголошено, між іншим організаційним справом, одна дуже важна справа, про яку повинні знати всі члени. Тому в інтересі кожного члена є бути кончею на зборах. На всіх трьох зборах буде реферувати в організаційних справах головний секретар Д. Галчин.

Т. ШПІКУЛА, головний радий.

Армія послухала зазиву і здержала офізиву. Та цей послух польське командування використало на скріплення своїх позицій, а по скріпленню польська делегація заявила, що вимагає наново Лінії Бертельмі. Переговори розбилися. Тоді Найвища Рада Мирової Конференції утворила „Міжсоюзну Комісію для закінчення переміри між Україною і Польщею“, під головуством бурського генерала Боти. Протоколі комісії ген. Боти був справедливий, бо залишав по українському боці згадані нафтові терени. Мирова Делегація З.У.Н.Р. цей проект прийняла 13. травня 1919. Про це повідомив польський уряд у Варшаві телеграмою з Парижа польський представник Гнат Падеревський, зазначаючи, що Найвища Рада домагається українсько-польського замирення. Та, як це пізніше оголосив тодішній польський прем'єр, проф. Станіслав Грабський, він тої депеші польському уряду, ві не показав, її зміст затаїв, а рівночасно зарядив офізиву проти українських військ. Проф. Грабський, коли пізніше згадував за те в польській пресі, брав собі ось таке своє постановлення за вияв великого розуму і патріотизму, бо в тому часі вже прибула з Франції до Галичини армія ген. Галера, з свіжими силами і модерними повзми. Це була та армія, що її ген. Галер зорганізував і вивів на західні альянти, а тим самим за американські гроші. Супроти цього вікні й сама Найвища Рада дала згоду на воєнну кампанію ген. Галера, яку їй польський уряд представив в такий спосіб, що ген. Галер іде „на війну з большевиками“.

Рішення Найвищої Ради з 25. червня 1919 р. було таке, що Польща має зайняти Галичину тільки військово й часом, а край має дістати повну автономію, та що населенню буде дана можливість здійснити праву самовизначення. Ось таким способом дійшло до того, що У.Г. Армія мусила по 9 місяцях у кривавій боротьбі покидати Галичину та перейти на Велику Україну, куди перейшов також і уряд Західної України. Як відомо, вона злучилась там з армією У.Н.Р. і пішла до боротьби з большевиками, відбиваючи від них при кінці серпня 1919 р. Київ, столицю України. У тому моменті довелось українській армії стрітнутись з новим ворогом: з добровольчою російською армією ген. Денікіна, що була теж виведена за альянтські гроші й мала, як і армія ген. Галера, їти проти большевиків. Та вона теж вважала відповідним ліквідувати спершу владу і ту армію, що тоді побивала большевиків. До цього долучилась ще одна трагедія: тиф завчав де-сяткувати українську армію. (Дальше буде).

Плями з яєць є тяжко усунути, якщо відразу не поступитися, як належить. Відомо, що гаряча вода утримує ще плями з яєць на столовм накритті, т. є обрусак і серветках. Через те поплямлені яйцями обрусак і серветки належить замочити насамперед у зимній воді. Якщо така пляма з яєць появиться на шовковій матерії, то її усувається натиранням кухонною сіллю.



НА ОБОРОНУ БРИТАНСЬКОЇ ІМПЕРІЇ. — Група ново-зеландців, що шойно прибули до одного англійського порту на війну проти Німеччини.

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ВИБРАНИХ УКРАЇНСЬКИХ РЕКОРДІВ

Ми набули велику кількість українських рекордів
і бажаємо розпродати їх по знижених цінах:

50 шт. за одну \$4.50 за ДЕСЯТЬ

Рекорди або Рекордів

Наша пересилка.

ОФЕРТА Ч. 1.

- 27020 Український Гопак. Шасливі і Веселі. — Гармонія.
27023 Українська Полька. Мазурка танець. — Оркестра.
27031 Ой під вишнею, Кіш, Кіш. — Козацьке Тріо.
27049 Ковалівка. В хаті свекрухи. — Е. Жуковський.
27051 І шумить і гуляє. Дівка в снігах стояла. — Медов.
27057 Соколи, Соколи. Ми Гайдамаки. — Е. Жуковський.
27059 Коза Дереза. Велика пам'ять. — Е. Жуковський.
27061 А щож буде пийти. На вулиці скрипка грає. — Е. Жуковський.
27062 Ще не вмерла Україна. Марселеза. — М. Зазуляк.
27066 Ой іду, іду. Ой не світи місяченьку. — Д. Медов.
27075 Не поря. Гей Січ іде, красен мак цвіте. — М. Зазуляк.
27076 Ой піду я лутом, лутом. Ой, мати, мати, москаль в хаті. — Е. Жуковський.
27077 Пішла мати на грашницю. Сієса, родися, на щастя, на здоров'я. — Е. Жуковський.
27081 Стоїть гора високая. Пусті мене мамо. — Д. Медов.
27084 Ой, козаче білосніж. На весілля при печері. — П. Гуменюк.
27087 Ой, там за лісом. На весілля під хатою. — Оркестра П. Гуменюка.
27092 Ой, не спити, не лежати. Родимий краю. — Е. Жуковський.
27095 Журавель. Школярів. — Е. Жуковський.
27098 Гоп, вальс. Танець присяди. — П. Гуменюк.
27100 Думка і коломийка. Полька "Добуш". — П. Гуменюк.
27103 Біду собі купила. Кучерява Катерина. — О. К. Кіретюк.
27105 Ізда на аероплані. Пісня невольника. — Е. Жуковський.
27107 Від початку до кінця. Пісня мого життя. — Е. Жуковський.
27112 Як я добрався до Америки. Потурні з українських пісень. — М. Данченко.
27115 Поправляй, часті 1 і 2. Оркестра з співом. — Гуменюк.
27118 Ландманка. Погані часи. — Е. Жуковський.
27119 Вічний Революціонер. Ой зацвіла черемшина. — Оркестра.
27126 Ой у полі нівка. Ой у лузі. — Хор "Ліра".
27131 Заручини в Америці. Часті 1 і 2. — Жуковський і Красновська.
27133 Ой, де ти ідеши, де ти поїдеши. Ой, летіли білі гуси. — С. Крушельницька.
27134 Сабіста. Такий то шиф. — Е. Жуковський.
27139 Відма, часті 1 і 2. — Жуковський і Красновська.
27142 Допитався. Ват ду ю сей? — Жуковський.
27144 Зажурився чоловік. І шумить і гуляє. — Д. Медов.
27145 Трембалинка. Чабарашка. — Оркестра.
27147 Померла наша доля. О, не забувай. — О. М. Марушак.
27148 Посміхнувся, тропак. Жидівка на селі. — Оркестра.
27149 Вадівка. Старий як малий. — Жуковський і Красновська.
27150 Ой, і в гаразі Запорожці. Ой, брє море, брє. — Ординський.
27151 Гей гук, мати, гук. Розлилися круті беріжечки. — Ординський.
27157 Темна нічка, тай не виділя. Ой, зацвіла калинонька. — О. Марушак.
27158 Було, тай нема. Наш Хаїм шоб здоров. — Е. Жуковський.
27160 На зеленій межі. Лемківський танець. — Оркестра.
27162 Там на луці зеленій. Татуно, мамуно, шибала ступила. — Оркестра.
27163 Шасливі. Лялька-файка. — Е. Жуковський.
27170 Фіксоланний чоловік. Часті 1 і 2. — Жуковський і Красновська.
27171 Посідай гуралі онес. Лемківська трембіла. — Оркестра.
27172 Ниймо, друзі, вальс. Старосвітська коломийка. — Оркестра.
27173 Весела музика, танець. Лібівка танець. — Оркестра.
27174 Толока. Зодичині. — Жуковський і Красновська.
27175 Лемківські прилади, часті 1 і 2. — Оркестра з співом.
27176 Добра то та жена, що мужа шанує. Губилам запаску. — Оркестра.
27177 Лемківський шафер. Жидівська полька. — Оркестра.
27180 Пісня про жоніра. Часті 1 і 2. — Желізний з Максимови.
27182 Червона ружа, жонтий цвіт. На родію білий камінь. — Оркестра.
27183 Презент з Європи. Пан фрейгер. — Е. Жуковський.
27184 Лобода. Руштірі. — Жуковський і Красновська.
27188 Жінка. Бувий здорова. — Жуковський і Красновська.
27190 Як я прийшов з корчми до дому. Каско гембу дає, Марина ся сміє. — Оркестра з співом.
27191 Зелена поляна. Широкий місточок. — Оркестра з співом.
27193 Кажуть люди. За горами, за лісами. — Жуковський.
27194 Вітри вітри. Ой, там у лісі. — Л. Весела.
27197 Ой, скажи мила. На каміні мармуровім. — Е. Жуковський.
27205 Підгірська коломийка. Гуцула в Семеречині. — Оркестра.
27207 Підгірська, козак. Козак "Радіанця". — Оркестра.
27211 Пан виборний-пан воєний. Кучерява Катерина. — В. Ділов.
27215 Боже, Боже, що то єсть. Взяв ми се жену хорошу. — Оркестра.
27218 Полька "Свобода". Полька з Гуцульщини. — Оркестра.
27222 Реєнтій на забаві. Троїлі з каворочами. — Е. Жуковський і С. Жуковська.
27223 Відпуст. Фаміліїзні троблі. — Е. Жуковський і С. Жуковська.
27229 Чумах. Баламутині. — Свинтосе солю.
27230 Вітри вітри, потурні. Баламута, потурні. — Токаренко дует.
27236 Весілля саноцького повіту, часті 2 і 3. — Оркестра з співом.
27237 Гуляв Чумах на риночку. Василь і Приска. — Д. Медов.
27239 Старість не жарти, часті 1 і 2. — Е. Жуковський.
27240 З українських співів. Максим козак Залізник. — В. Сменч — Бандурове солю.
27243 Лемківські пастухи, часті 1 і 2. — Оркестра з співом.
27244 Весілля Саноцького повіту, часті 4 і 5. — Оркестра.
27263 Похорон жоніра. Хто не хоче працювати. — Оркестра.
27265 Ой, випімо, родино. Бублички. — Д. Медов.
27266 На бічу. Кара і Варвара. — Е. Жуковський і С. Жуковська.
27268 Ой, під гаєм, гаєм. Ковалев дівчинонька. — Оркестра.
27269 Порядний парубок. Ой шуміла ліщинонька. — Оркестра з співом.
27272 Ой, іхав я коло млина. Як я, брати, раз сконую. — Т. Свинтун.
27273 Вдень по весілі. Роман. — Е. Жуковський.
27274 Три шляхи. Шумить, гуляє дівчинонька. — Стрілецька пісня. Т. Свинтун.
27277 Ой, на горі та жінці жнуть. Розвивайся ой ти старий дубе. Хор.
27279 Фальшиві слози. Мій смичок. — Е. Жуковський і С. Жуковська.
27283 Не вір, дівче, козакові. Ой чого ти закурився. — Т. Свинтун.
27393 Кабачки жовтіють. Сміх і танець. Коломийка. — Жуковський.
27394 Доля композитора. Пріх вітла. — Жуковський.

Вибери собі 10 (десять) рекордів, вишиши їх номери на папір і пришліть їх до нас разом з Моні Ордером на суму \$4.50. Рекорди будуть Вам вислані того самого дня і ми самі оплатимо пересилку. Замовлення адресуйте:

СВОБОДА

81-83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

ТРУДНОЩІ НАТУРАЛІЗАЦІЇ ЧЕРЕЗ РОЗВОДИ

Справи розводів у Злучених Державах залежать від юрисдикції кожного стейту окрема, а знова розводів закони дуже різняться у кожному стейті. Двоженство є загально уважане за головну причину до розводу. Розлука це теж підстава до розводу, але як відсутність мужа чи жінки протягнеться щонайменше один рік часу. Це саме становить достаточну причину до розводу у Каліфорнії, Іллінойс, Орегон і 19 інших стейтах, а в Мічиген та Нью Джерсі розлука мусить простояти через два роки, в Месечусетс та Огайо три роки. В Нью Йорку розлука мусить тривати повних п'ять років, заки шлюб можна уневажнити. Фізичне або умовне знування, протягла недуга ума та налогове п'янство, це теж між іншим причини до розводу, згідно за законами деяких стейтів.

Суди трактують нарівні американських громадян і чужинців, котрі вносять позви на одержання розводу. Однак з досвіду видно, що розведений чужинець може стрінутись з поважними труднощами, як внесе петицію на одержання американського громадянства.

Наприклад, у стейті Нью Йорку, де двоженство це одна підстава для розводу, чужинець, як обжалована сторона у розводі розправі, не може сподіватись стати американським громадянином скорше ніж по ульві п'ять років по розводі, або в випадку, який був причиною до розводу. Суди вважають тих чужинців як таких, котрі не відповідають вимогам закону про бездоганний моральний характер.

В інших стейтах натуралізаційні суди таксамо точно переглядають розводні рекорди і можуть не допустити до громадянства такого чужинця, котрий дістав розвід навіть не через двоженство, а якось іншу причину. Наприклад, федеральний суд у Пенсильванії відкинув петицію на громадянство одного чужинця через те, що його жінка, кілька років перед тим, дістала розвід на тій підставі, що він над нею жорстоко і по варварськи знувався. Суд стає на тім становищі, що аплікант не був людиною доброго морального характеру, згідно за натуралізаційним законом. Однак йому дається нагоду поправитись і по ульві п'ять років внести нову аплікацію на громадянство.

Деякі розводи можна уневажнити.

Чужинець, котрий одержав буцімто легальний розвід поза границями Злучених Держав, може часом довідатись, що натуралізаційний суд не признає такого розводу, ані того шлюбу, який взято після того часу. Для прикладу можна навести той факт, що Іміграційне і Натуралізаційне Бюро не признає важності розводу, одержаного в Мексико, якщо ніодна з розводних сторін не



ЩЕ ЙОМУ МАЛО ВІДНИ. — Американець Гаролд Дал, котрого недавно випущено з Іспанії, де він воював з льюалістичними військами, зголосився до канадського корпусу на війну проти Німеччини.

STUDIO FOR VOCAL ART AND PIANO

ПРИМАДОННА ЄВРОПЕЙСЬКИХ
ОПЕРОВИХ ТЕАТРІВ

МАРІЯ СОКІЛ

(Philadelphia La Scala Opera
Comp.; NBC, etc.)
Дає Лекції Сольового Співу
(Поставлення і техніка голосу;
інтерпретація — штука викону-
вання).

Зголошуватись телефоном: TRafalgar 7-3632,
або письменно: 13 WEST 88th STREET, NEW YORK CITY.

ДИРИГЕНТ ОПЕРОВИХ
ТЕАТРІВ

ПРОФ. АНТІН РУДИЦЬКИЙ

композитор-піаніст
Наука оперного й концертного
репертуару (coaching)
Лекції гри на фортепіані.
(Method of Egon Petri and
Artur Schnabel).

відповідала приписам мексиканського розводного закону щодо часу мешкання.

Буває так, що деколи навіть розводи, одержані в американських стейтах можуть бути поставлені під знак питання. Наприклад, розвід одержаний у місцевості Рено може бути відкинутий судами як неважний, коли сторона, що дістала розвід, не може довести, що замешкувала у стейті Невада приписаний законом протяг часу.

Розвід не касує громадянських прав.

Громадянські права, набуті перед одержанням розводу, вважаються за такі, котрі не можна ніяким розводом уневажнити. Таким чином, коли жінка чужинського роду набула американське громадянство через одруження з американським громадянином перед днем 22. вересня 1922 року, а потім розвелася, то проте не втрачає американського громадянства. У більшості натуралізаційних округів так водиться, що чужинка, дружина американського громадянина, хоч розведеться, то проте має надалі право дістати другі американські папери без вибирання перших паперів, так само, якби не була розведена.

Загальна Рада — ФЛІС.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР,

ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET,

between 1st and 2nd Avenues,

NEW YORK, N. Y.

Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12. Ввечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

ПОСМЕРТНІ ВІСТІ



Дня 10. вересня 1940. помер в Амстронг Кавіті Госпіталі У Форд Сіті, Па., по недолгий недугі на жовудок оден з найстарших членів Тов. Зап. Січ, від. 63. У. Н. Союзу
СЕМЕН БАЛЬ (старший)

Родився 1877 року в Завалді Рімановській. До У. Н. Союзу вступив в 1902. році. Був першим секретарем 63. відділу. Інтересувався Союзом, як також і іншими українськими справами до останньої хвили свого життя.

Полишив жену Анастасію, сина Гаврила і трое онуків: Семена, Володимира і Анну, котрі всі є членами У. Н. Союзу.

Похорон відбувся в суботу, 14. вересня, з дому жалоби на український дивантар.

Нехай ця земля буде йому легкою!

М. Личак.

ВІДНАЙШЛИ КОЛИШНЮ ПІДБІ- ГУНОВУ ЦИВІЛІЗАЦІЮ

НЬО ЙОРК. — Д-р Фроліх Рейні, професор університету Аляски, перевів на доручення Американського Музею Природничої Історії розкопки одної місцевості на Алясці 100 миль повище підбігунного кола. Розкопки дали несподіваний вислід. Знайдено досі 23 доми, які вказують, що там цвіла якась цивілізація, подібна до мікенської у старинній Греції, перед більше ніж 1,000 роками. Мешканці не належали до ескімосів, але до якоїсь іншої раси. Місто щезло під ударом північного моря.

ТАКСІВКА ДЛЯ ПЕРЕВОЗУ БОМБ

НЬОАРК. — Міські ньюарські влади замовили собі спеціальну таксівку, яка матиме за завдання перевозити різні підложні бомби, чи пекольні машини, в безпечне місце. Ця таксівка буде опанцерована і коли бомба трісла в ній, ні шофероті ні найближчому окруженню нічого не зробить.

Наші діти.

— Мамо, я приніс тобі муху, зроби мені з неї слоня.
— Не можу цього зробити, дитино.
— А батько говорить, що ти все це робиш.

ЗАВЖДИ

Найкраща услуга вимагає в кожній дрібниці особистої уваги. Таким чином ніякої подробиці не переочиться і не забдається.

Ще від 1900 року гаслом цієї фірми є: дати кожній родині особисту увагу й заінтересування — завжди.

STEPHEN J. JEWUSIAK & SON
FUNERAL DIRECTORS

77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne

Phone: Bergen 4-5989 Bayonne 3-0540

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛАДЕЛЬФІЮ І ОКОЛИЦЮ



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ

For. FRANKLIN & BROWN STS.

PHILADELPHIA, PA.

Tel. Market 1320

ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

Phone: P. A. 4-4644

Укр. П. КАНА

ПОГРЕБНИК

Цілий похорон

навіть за \$150

433 State St.,

PERTH AMBOY, N.J.

ТАРЗАН, 1111. Молодий слон.



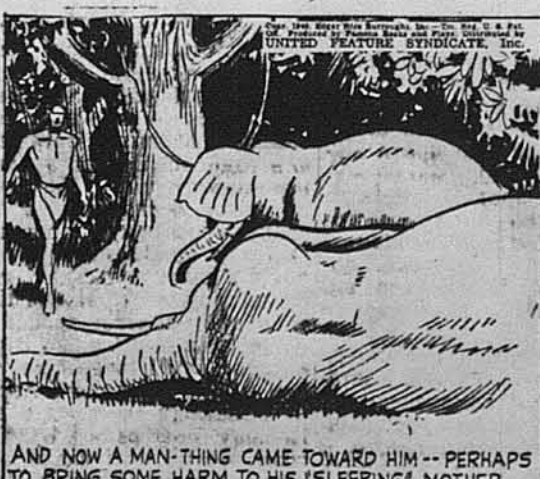
TARZAN VIEWED THE VICTIMS OF THE NORY RAIDERS AND BE-
SIDE THEM A BABY ELEPHANT SHRIEKING IN ANGUISH.

Тарзан перейшов поглядом
жертви напасників, що пошу-
кували за слоневою кістко, тай
доглянув дитину - слона, що
ревів з перестрахи.



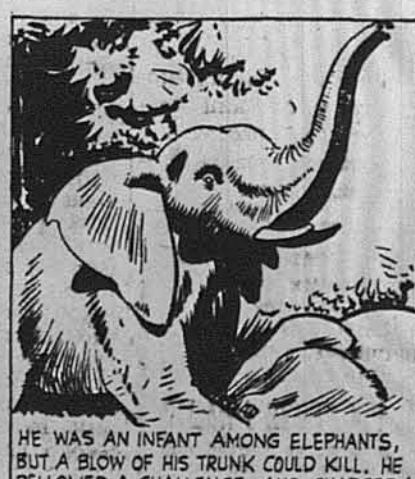
THE BEWILDERED LITTLE FELLOW NUI-
ZLED HIS MOTHER, WONDERING WHY
SHE LAY SO STRANGELY STILL.

Збентежений малий слон
штовхав свою маму, дивуючи-
ся, чому вона так спокійно ле-
жить.



AND NOW A MAN-THING CAME TOWARD HIM -- PERHAPS
TO BRING SOME HARM TO HIS "SLEEPING" MOTHER.

Аж тут підходить до нього
людина... може на те, щоб на-
робити пакости його "спля-
чий" матері.



HE WAS AN INFANT AMONG ELEPHANTS,
BUT A BLOW OF HIS TRUNK COULD KILL. HE
BELLOWED A CHALLENGE -- AND CHARGED!

Він був немовлятем поміж
слонами, однак один удар
його труби міг убити. Він
рикнув визиваючо й кинувся
на противника.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимаєсь похоронами

в БРОНКС, БРОКЛІН, НЬО

Йорк і околицях

129 EAST 7th STREET,

NEW YORK, N. Y.

Tel.: Orchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL:

707 PROSPECT AVENUE,

(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.

Tel. Melrose 5-6577